



CANCIONERO

# Sonidos de la Frontera



Contiene videos, audios y partituras.



# Buxügüchiga

(Vamos a la escuela)

**Canción tradicional Tikuna**

Vamos a la escuela,  
todos los niños van al colegio,  
llevan sus lapiceros,  
llevan sus cuadernos.  
Sus profesores les espera alegre,  
los niños son alegres.

Nguxüma i buxügü  
Nguxewa naxĩ  
I naya ngegü noxrü  
wüxaküruxü  
I naya ngegü noxrü popera  
Noxrü nguëru xü taëkü  
tanayau  
Buxügü rü taëgü

---

*Cada día los niños y niñas de la comunidad Cushillococha van a la escuela,  
un lugar feliz donde aprenden sobre la cultura e identidad Tikuna, un pueblo  
originario asentado en las márgenes peruanas del río Amazonas.*

# Buxügüchiga

\*Texto escrito en Tikuna

\*\*Transcripción fonética

Canción tradicional Tikuna

Recopilada por Isolina Cruz Ponciano,

Linin Farías Pereira y Clive Disnarda Guerrero

Cushillo cocha - Loreto. Perú

♩ = 92

\*Ngu-xü-ma i bu-xü-gü\_\_ nguxe-wa na - xĩ      ngu-xü-ma i ngu-xü-ma i nguxe-wa na - xĩ  
 \*\*Gu - u - ma y bu-un-gu-ru wu - e ana - y,      gu - u - ma y bu - un - gu-ru wu - e - ana - y,

9

i na-ya nge - gü nox - rü wüxa - kü - ruxü      i - na-ya nge - gü nox - rü wüxa - kü - ru - xü  
 i na-lla ñe - gu i - no - ru wua - ku - ru,      i - na-lla ñe - gu i - no - ru wau - ku - ru - un

17

i na-ya nge - gü nox-rü po-pe - ra      nox - rü nguë - ru xü ta - ë - kü ta-na - yau  
 i na-lla ñe - gu i - no - ru po - pe - ra,      no - ru we - run\_\_ ta - e - ku ta - na - na llau,

25

buxü - gü - rü - na taë      gü - rü na - ta ë - gü.  
 un - gu - ru na - tay      gu - ru na - pay e - gu.

29

Ngu-xü-ma i bu-xü - gü nguxe-wa\_\_ na - xĩ      ngu-xü-ma i bu xü-gü\_\_ nguxe - wa na - xĩ  
 Gu - u - ma y bu-un-gu-ru we - pa-ta we-na y,      gu - u - ma y bu - un - gu-ru we - pa-ta we - na y,

37

i na-ya nge - gü\_\_ nox - rü wüna - kü - ruxü      i na-ya nge - gü\_\_ nox - rü po - pe - ra.  
 i na-lla ñe - gu i - no - ru wua - pu - cu      i na-lla ñe - gu i - no - ru po - pe - ra.

45

Nox - rü nguë - ru - xü ta - ë - kü ta-na - yau      nox - rü nguë - ru - xü ta - ë - kü ta-na - yau  
 No - ru y we - ron no ta - ya - ku ta - i - na llau,      no - ru y we - ron no ta - e ku - ta - na - na llau,

53

Buxü - gü rü na - ta - ë - gü      buxü - gü - rü na - ta - ë - gü.  
 un - gu ru na - ta e - gu,      un - gu - ru na - ta e - gu.